

# **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, УСТАНОВКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ**

## **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОТЕЛ 55 л.**

**06.11.01 - РУС**

# СОДЕРЖАНИЕ

## Часть 1: Общие предупреждения и примечания

1.1.	Общие предупреждения	3
1.2.	Технические характеристики	3
1.3.	Конструкция	4
1.4.	Законы, технические предписания и директивы	4
1.5.	Особые требования к месту установки	4

## Часть 2: Размещение, установка и техническое обслуживание

2.1.	Размещение	5
2.2.	Установка	5
2.2.1.	Электрические соединения и уравнивание потенциалов	6
2.2.2.	Подключение к водопроводу	6
2.3.	Ввод в эксплуатацию и тестирования	6
2.4.	Техническое обслуживание оборудования	7
2.4.1.	Возможные неисправности и их устранение	7

## Часть 3: Эксплуатация и очистка

3.1.	Предупреждения и рекомендации для пользователя	7
3.2.	Инструкция по эксплуатации	8
3.2.1.	Заполнение рубашки	8
3.2.2.	Включение, начало приготовления и выключение оборудования	8
3.3.	Чистка оборудования и уход за ним	9
3.3.1.	Ежедневная чистка	9
3.4.	Специальные процедуры в случае длительного простоя	9
3.5.	Специальные процедуры в случае возникновения неисправностей	9
3.6.	Как действовать, если ...	10

## Часть 4: Рисунки и детали

4.1.	Изображение оборудования	11
4.2.	Электрическая схема модель 55 литров	12
4.3.	Управление	13

## 1.1. ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Внимательно прочтите предупреждения, содержащиеся в данном руководстве, поскольку они содержат важную информацию, касающуюся безопасности при установке, использовании и техническом обслуживании оборудования.
- Бережно храните данное руководство по эксплуатации!
- Оборудование должно использоваться только персоналом, прошедшим специальное обучение для его использования.
- Во время использования оборудование должно быть под контролем.
- Оборудование следует использовать только для тех целей, для которых оно было специально разработано; другие виды использования являются ненадлежащими и, следовательно, опасными.
- Во время эксплуатации поверхности могут нагреваться и требовать специального обращения.
- Отключайте оборудование от сети в случае неисправностей или неправильной эксплуатации.
- Обращайтесь исключительно в сервисный центр для ремонта или технического обслуживания.
- Любая важная информация об устройстве, необходимая для технического обслуживания, содержится в табличке с техническими данными (см. рисунок "Изображение оборудования").
- Если требуется техническая помощь, неисправность должна быть описана как можно более подробно, чтобы специалист по техническому обслуживанию смог понять природу проблемы.
- Следует надевать перчатки для защиты рук во время монтажа и технического обслуживания.

**Внимание: Очень тщательно соблюдайте правила противопожарной безопасности.**

## 1.2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики		
Описание	Единица измерения	VT7PIE1005
Ширина (A)	мм	800
Глубина (B)	мм	700
Высота (C)	мм	900
Диаметр котла	мм	400
Высота котла	мм	450
Общий объем	л	55
Полезный объем	л	50
Напряжение/Вход		3N AC 400V / 50 Hz
Мощность	кВт	9
Силовой кабель	мм <sup>2</sup>	
Подача горячей воды	мм	10
Подача холодной воды	мм	10
Водяное давление	кПа	50 - 300
Давление	bar	0,5

### 1.3. КОНСТРУКЦИЯ

- Основная конструкция из нержавеющей стали AISI 430 с 4 регулируемыми по высоте ножками.
- Панели из нержавеющей стали AISI 304, толщина 10-12/10.
- Варочный котел из нержавеющей стали AISI 316, толщина 20/10.
- Дренажный кран из хромированной латуни.
- Крышка из нержавеющей стали, откидная и пружинно сбалансированная во всех положениях открывания.
- Рубашка и обшивка из нержавеющей стали AISI 304, толщина 15-20/10.
- Система нагрева, содержащая экранированные нагревательные элементы из сплава "Инколой-800" с бойлером и циркуляцией пара.
- Давление в рубашке регулируется предохранительным клапаном, установленным на 0,5 бар; устройство оснащено аналоговым манометром.
- Подключение холодной воды 10 мм.
- Подключение горячей воды 10 мм.
- Предохранительный термостат для автоматического прерывания работы в случае возникновения неисправностей.
- Оборудование оснащено трехпозиционным переключателем с тремя функциями нагрева:
  - позиция "0" Нагрев не активирован.
  - позиция "1" Пониженная мощность 50%.
  - позиция "2" Полная мощность 100%.
- Рабочий термостат.

### 1.4. ЗАКОНЫ, ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРЕДПИСАНИЯ И ДИРЕКТИВЫ

При установке оборудования необходимо соблюдать следующие правила:

- действующие нормативные акты по данному оборудованию;
- любые гигиенические нормативы, касающиеся условий приготовления пищи;
- муниципальные и/или территориальные строительные нормы и предписания по противопожарной защите;
- действующие рекомендации по предотвращению несчастных случаев;
- правила управления электроэнергией, касающиеся безопасности;
- правила компании или агентства, осуществляющего электроснабжение;
- какие-либо другие местные предписания.

### 1.5. ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ УСТАНОВКИ

- Помещение, в котором будет работать устройство, должно быть хорошо проветриваемым.
- Кроме того, рекомендуется размещать устройство под вытяжкой, чтобы можно было быстро и непрерывно удалять пары при приготовлении пищи.
- Действующие правила требуют установки многополюсного выключателя между оборудованием и источником электропитания; зазор между контактами выключателя должен составлять не менее 3 мм на каждом полюсе.
- Для данного устройства требуется два подключения к водопроводу: одно для подачи горячей и одно для подачи холодной воды. Каждая линия должна быть оснащена запорным клапаном.

**Внимание!:** Электрический выключатель и запорные клапаны для подачи воды должны располагаться рядом с оборудованием, в пределах легкой досягаемости пользователя.

## 2. РАЗМЕЩЕНИЕ, УСТАНОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Снимите всю упаковку и убедитесь, что оборудование находится в идеальном состоянии. В случае видимых повреждений не подключайте устройство и немедленно сообщите об этом в дилерский центр.
- Снимите защитную пленку из ПВХ с панелей.
- Утилизируйте упаковку в соответствии с правилами. Как правило, материал сортируется в соответствии с составом и должен быть доставлен в службу утилизации отходов.
- Нет никаких специальных инструкций относительно расстояний до других электроприборов или стен, однако рекомендуется соблюдать достаточное расстояние для выполнения любых операций по обслуживанию. В том случае, если оборудование должно устанавливаться в непосредственном контакте с огнеопасными стенами, рекомендуется установить подходящую теплоизоляцию.
- Оборудование должно стоять ровно. Небольшие перепады уровня можно устранить, завинтив или отвинтив регулируемые ножки: значительно неровное или наклонное положение может отрицательно сказаться на работе оборудования.

### 2.1. РАЗМЕЩЕНИЕ

**Внимание!:** Установку, техническое обслуживание и тестирование оборудования должны выполнять только квалифицированные специалисты.

**Внимание!:** Прежде чем подключать какие-либо части оборудования к источникам питания, убедитесь, что последние соответствуют требованиям, указанным на табличке с техническими данными, если устройство предназначено для этих источников питания.

### 2.2.1. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ И УРАВНИВАНИЕ ПОТЕНЦИАЛОВ

**Внимание!** Оборудование поставляется для работы в соответствии с источником питания, указанным на паспортной табличке.

- Как уже упоминалось, оборудование должно быть подключено к источнику питания с помощью многополюсного главного выключателя и защитного устройства, которые должны быть пропорциональны мощности устройства (1 мА на кВт номинальной мощности).
- Система заземления должна быть эффективной.
- Поскольку данное оборудование относится к устройствам типа X (поставляется без кабеля питания и вилки), кабель и другое оборудование, необходимое для подключения к источнику электропитания, должно быть предоставлено установщиком.
- Кабель питания должен соответствовать типу, описанному в разделе "Технические характеристики", и должен быть устойчив к воздействию жира.
- К клеммной колодке питания можно добраться, сняв нижнюю переднюю панель (открутите винты). Крепление кабеля находится в нижней правой части.
- Кабель должен быть подведен из-под фиксатора. Затем отдельные провода подсоединяются к соответствующим клеммам клеммной платы. Провод заземления должен быть длиннее других проводов, чтобы в случае рывка кабеля или разрыва зажима провода, находящиеся под напряжением, отсоединились первыми. Зафиксируйте крепление шнура питания.
- Оборудование должно быть оснащено эквипотенциальной системой.
- Подсоедините клемму с нижней правой стороны, обозначенную международным символом, к разъему с номинальным поперечным сечением <math><10\text{ мм}^2</math>. Все установленные приборы и система заземления здания должны быть подключены следующим образом.

### 2.2.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

- Давление воды на входе должно составлять от 50 до 300 кПа, в противном случае установите регулятор давления на трубопроводе перед устройством.
- Установите запорный клапан для каждого источника питания на линии перед устройством.
- Патрубки для подачи воды диаметром до 10 мм расположены в нижней части с правой стороны оборудования.
- Выполняйте подключения в соответствии с действующими в настоящее время правилами.

### 2.3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ТЕСТИРОВАНИЯ

- После выполнения всех подключений необходимо проверить оборудование и монтаж в целом, следуя указаниям, приведенным в данном руководстве.
- Проверьте, в частности:
  - что защитная пленка была удалена с внешних поверхностей;
  - что нижняя передняя панель, снятая для электрического подключения устройства, была установлена обратно на место;
  - что подключения были выполнены в соответствии с требованиями и указаниями, приведенными в данном руководстве;
  - что все требования безопасности, содержащиеся в действующих ГОСТах, нормативных актах и директивах, были соблюдены;
  - что водопроводные соединения не имеют утечек;
  - что электрическое подключение было выполнено в соответствии со стандартами.
- Кроме того, убедитесь, что после установки оборудования шнур питания не растягивается и не соприкасается с какими-либо поверхностями.
- Теперь приступайте к включению устройства, как указано в инструкции по эксплуатации.
- Во время использования оборудования напряжение не должно отличаться от номинального более чем на +/- 10%.
- Отчет о тестировании должен быть заполнен в полном объеме и представлен заказчику, который затем должен подписать акт приемки. С этого момента на оборудование распространяется гарантия производителя.

## 2.4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

**Внимание!:** Все операции по техническому обслуживанию должны выполняться только технически квалифицированным сервисным центром!

- Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации оборудование необходимо проверять и обслуживать не реже одного раза в год. Техническое обслуживание включает также контроль состояния деталей и износа труб, подводящих трубопроводов, электрических компонентов и т.д.
- Рекомендуется заменять изношенные детали во время операций технического обслуживания, чтобы избежать необходимости в других вызовах на техническое обслуживание и неожиданных неисправностях.
- Также желательно заключить с заказчиком контракт на техническое обслуживание.

### 2.4.1. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

**Внимание!:** Только технически квалифицированные сервисные центры могут выполнять операции, описанные ниже!

**Внимание!:** Перед сбросом защитного термостата всегда необходимо устранить проблему, вызвавшую его срабатывание!

Неисправность и возможная причина	Доступ к деталям и операции с ними
<b>Содержимое котла не нагревается:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- активирован предохранительный термостат;</li><li>- неисправны нагревательные элементы;</li><li>- неисправность селектора/переключателя.</li></ul>	<b>Предохранительный термостат</b> Снимите нижнюю правую переднюю панель, ослабьте винты и снимите крепление соединительного блока. Доступ к предохранительному термостату можно получить, сняв крышку соединительного блока. <b>Нагревательные элементы</b> До нагревательных элементов можно добраться, сняв нижнюю переднюю панель. <b>Селектор/переключатель</b> Чтобы добраться до селектора/переключателя, снимите верхнюю переднюю панель. <b>Свеча зажигания и Термопара</b> Снимите нижнюю переднюю панель.

### 3.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Данное руководство содержит все инструкции, необходимые для правильного и безопасного использования наших устройств.

**Храните руководство в надежном месте для будущих консультаций!**

- Данное оборудование предназначено для использования на предприятиях общественного питания, поэтому им должен пользоваться только обученный персонал.
- Во время использования оборудование всегда должно находиться под контролем.

**Внимание!:** Производитель не несет ответственности за травмы или ущерб, вызванные несоблюдением правил техники безопасности или неправильным использованием оборудования оператором.

- Некоторые неправильные условия эксплуатации могут быть вызваны даже неправильным использованием оборудования, поэтому важно должным образом обучить персонал.
- **Все операции по монтажу и техническому обслуживанию должны выполняться монтажниками, зарегистрированными в официальном реестре.**
- Соблюдайте сроки, необходимые для технического обслуживания. Учитывая это, клиентам рекомендуется подписать соглашение об обслуживании.
- В случае неисправностей, связанных с устройством, все подключения (подача электроэнергии и воды) должны быть немедленно отключены.
- В случае повторных сбоев обратитесь к специалисту по техническому обслуживанию.

## 3.2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Перед первым приготовлением с использованием оборудования тщательно вымойте внутреннюю поверхность варочного котла.

**Внимание!:** Наполните варочный котел не более чем на 40 мм ниже края перелива в соответствии с отметкой максимального уровня, включая готовящиеся продукты.

**Внимание!:** Перед наполнением котла всегда проверяйте, закрыт ли сливной кран.

### 3.2.1. ЗАПОЛНЕНИЕ РУБАШКИ

**Внимание!:** Уровень воды в рубашке необходимо проверять каждый раз перед включением оборудования.

**Внимание!:** Для наполнения рубашки желательно использовать мягкую воду!

- Откройте кран уровня на передней панели оборудования.
- Отвинтите заправочный колпачок на блоке предохранительного клапана. Последний находится справа от поверхности устройства (см. рисунок "Размер устройства и расположение соединений").
- Залейте умягченную воду (емкость рубашки указана в разделе "Технические характеристики").
- Когда из крана уровня жидкости рубашки потечет вода, закройте его и снова завинтите крышку предохранительного устройства.

### 3.2.2. ВКЛЮЧЕНИЕ, НАЧАЛО ПРИГОТОВЛЕНИЯ И ОТКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

- Наполните емкость горячей или холодной водой, в зависимости от необходимости, используя кран, которым оснащено оборудование.
- Оборудование оснащено трехпозиционным переключателем для запуска функций приготовления пищи (см. рисунок "Элементы управления").
- Ниже приведен список процедур для безопасного и правильного использования оборудования.

#### **Подача питания на устройство:**

- Подключите оборудование, включив главный выключатель, установленный перед ним.

#### **Начало приготовления:**

- Переведите переключатель из положения "0" в одно из положений нагрева в соответствии с требованиями по приготовлению.
- Зеленый индикатор загорается автоматически.
- Обычно приготовление начинается с переключателя в положении "2"; как только температура в котле достигнет температуры приготовления, поверните переключатель в положение "1", чтобы поддерживать ее.
- Установите ручку рабочего термостата на желаемую температуру в диапазоне от 40 до 100°C.
- Начнется нагрев, и автоматически загорится оранжевая лампочка.
- Оранжевый индикатор погаснет, как только будет достигнута заданная температура.
- Чтобы вода быстро закипела, поверните ручку на температуру 100°C.
- Нагревательные элементы работают непрерывно.
- Повернув переключатель из положения "2" в положение "1", можно поддерживать кипение воды и использовать меньшую мощность.

### 3.3. ЧИСТКА ОБОРУДОВАНИЯ И УХОД ЗА НИМ

- Не используйте агрессивные вещества или абразивные моющие средства при чистке деталей из нержавеющей стали.
- Избегайте использования металлических накладок на стальных деталях, так как они могут вызвать ржавчину. По той же причине избегайте контакта с материалами, содержащими железо.
- Не используйте для чистки наждачную или абразивную бумагу; в особых случаях используйте порошковую пемзу.
- В случае особо стойких загрязнений рекомендуется использовать абразивные губки (например, Scotch-Brite).
- Рекомендуется чистить оборудование только после того, как оно остынет.

#### 3.3.1. ЕЖЕДНЕВНАЯ ОЧИСТКА

**Внимание!:** При чистке оборудования никогда не используйте прямые струи воды, чтобы предотвратить попадание жидкости и повреждение компонентов.

- Очистите варочный котел водой с моющим средством, тщательно промойте и хорошо вытрите мягкой тканью.
- Наружные поверхности следует вымыть губкой и горячей водой с добавлением подходящего специального чистящего средства.
- Всегда тщательно промывайте и вытирайте насухо мягкой тканью.

#### 3.4. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ В СЛУЧАЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ

- Если оборудование будет простаивать в течение длительного времени (например, в праздничные дни или при закрытии сезона), его необходимо тщательно очистить, не оставляя следов пищи или грязи.
- Оставьте крышку открытой, чтобы внутри котла мог циркулировать воздух.
- Для дополнительного ухода после чистки внешние поверхности можно защитить специальным средством для полировки металла.
- Обязательно отключите все коммуникации (электроснабжение и водоснабжение).
- Проветривайте помещение как следует.

#### 3.5. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Если во время использования оборудование не будет работать должным образом, немедленно выключите его и закройте или отключите все источники питания (электроснабжение и подачу воды).
- Обратитесь за помощью в сервисный центр.

**Производитель не несет ответственности и не имеет никаких гарантийных обязательств за ущерб, причиненный несоблюдением предписаний или установкой не в соответствии с инструкциями.**

**То же самое применимо в случае неправильного использования или иного применения оператором.**

### 3.6. КАК ДЕЙСТВОВАТЬ, ЕСЛИ ...

**Внимание!:** Проблемы и сбои могут возникать даже при правильном использовании оборудования. Вот список наиболее вероятных ситуаций и мер контроля, которые должен выполнить оператор, чтобы избежать ненужного обращения в сервисный центр. Если проблема не устранена после выполнения необходимых действий, немедленно выключите оборудование, выньте вилку из розетки, отключите все источники питания и обратитесь в сервисный центр.

... **содержимое котла не нагревается** – убедитесь, что выключатель питания, установленный перед оборудованием, включен.

- в противном случае выключите устройство и обратитесь в сервисный центр, так как, возможно, сработал предохранительный термостат из-за превышения температуры в варочном котле. Это происходит, особенно когда оборудование включено, а котел и/или рубашка пусты.

Поставляется без силовых кабелей.

#### 4.1. ИЗОБРАЖЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

##### ЛЕГЕНДА:

Е – Электрическое подключение.

1 - Переключатель.

2 - Контрольная лампа.

3 – Датчик давления.

С – Подключение горячей воды.

F – Подключение холодной воды.

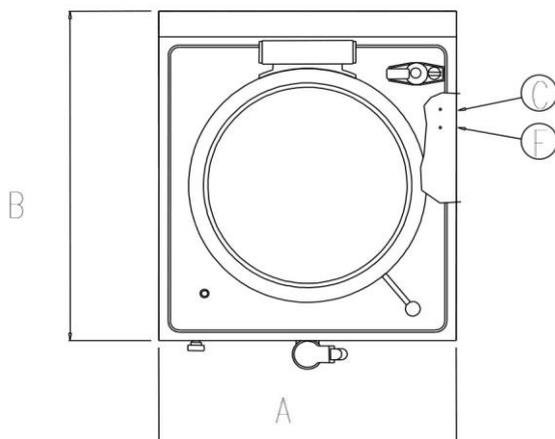
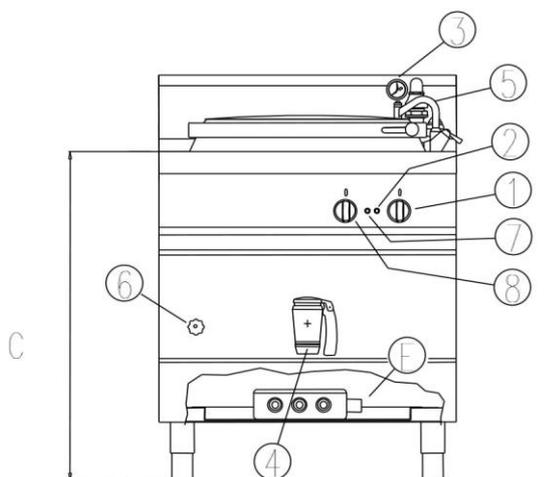
4 – Сливной кран варочного котла.

5 – Кран для подачи воды в котел.

6 – Уровень воды в рубашке.

7 – Оранжевая предупредительная лампа.

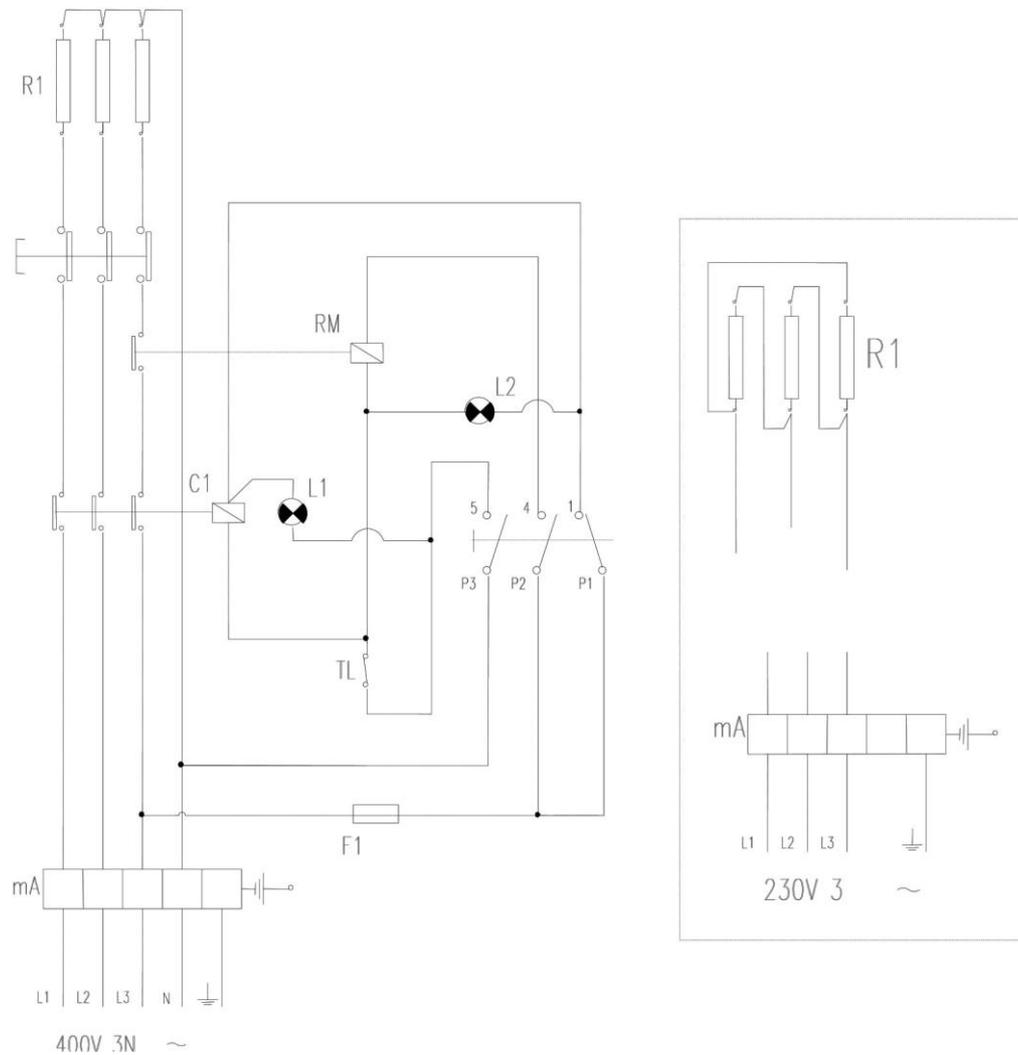
8 – Рабочий термостат



## 4.2. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА МОДЕЛЬ 55 ЛИТРОВ

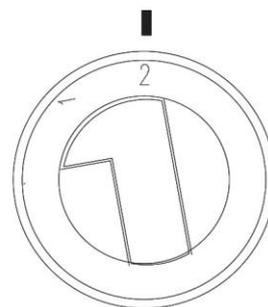
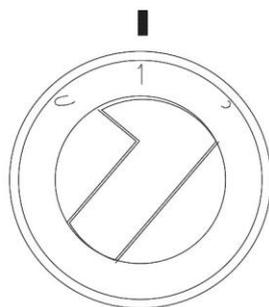
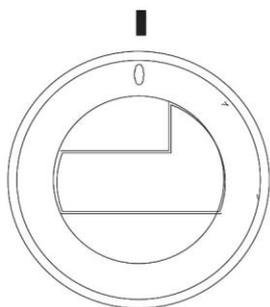
### ЛЕГЕНДА:

<b>C1</b> Электромагнитный выключатель MAX.	<b>Rm</b> Реле Min.
<b>L2</b> Зеленый индикатор	<b>SE</b> Переключатель
<b>MA</b> Клеммная колодка подключения к сети	<b>TS</b> Предохранительный термостат
<b>R1</b> Нагревательный элемент	<b>L1</b> Оранжевая предупредительная лампа
<b>F1</b> Предохранитель 3,15 А	<b>TL</b> Рабочий термостат



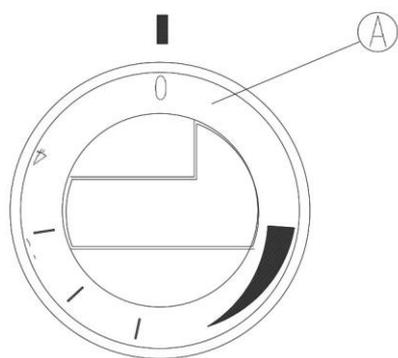
### 4.3. УПРАВЛЕНИЕ

Положение "0" = Выкл.	Положение "I" = 50 % мощности	Положение "II" = 100 % мощности
-----------------------	-------------------------------	---------------------------------



### РАБОЧИЙ ТЕРМОСТАТ

**A – ВЫКЛ.**



**B - МАКСИМУМ**

